



VKP/100 VKT/100 VKT/124



BPT S.p.A.
30020 Cinto Caomaggiore
Venezia - Italy

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

SUPPORTO DA PARETE VKP/100

Murare la scatola incasso VMI a filo intonaco, ad un'altezza adatta all'utente, rispettando l'indicazione ALTO e prevedendo l'ingresso dei conduttori solo attraverso un punto a rottura prestabilito.

Fissare il supporto da parete alla scatola incasso utilizzando le quattro viti A in dotazione ed effettuare i collegamenti (fig. 1).

Utilizzare l'apposita protezione per proteggere il supporto dalla polvere o pittura murale.

Qualora venga installato il ronzatore ER/12 è necessario togliere il particolare B (fig. 3) dal supporto.

ATTENZIONE. Si raccomanda di installare il monitor in ambiente asciutto.

SUPPORTO DA TAVOLO VKT/100 - VKT/124

Montare il supporto da tavolo seguendo le istruzioni del monitor e della presa.

Il fusibile F1 di protezione tipo T 630 mA è situato sul circuito stampato del supporto (fig. 1-2).

(Fusibile: F=rapido, T=ritardato).

FUNZIONE DEI MORSETTI

da 1 a 15: morsetti per il collegamento al kit VKP/100 con monitor standard.

da 1 a 14: morsetti per il collegamento al kit VKT/100 con monitor standard.

da 1 a 18: morsetti per il collegamento al kit VKP/100 o VKT/124 con monitor intercomunicante.

- | | | |
|----|--|-------|
| 1 | segnale video |] (1) |
| 2 | schermo segnale video | |
| 3 | segnale video | |
| 4 | schermo segnale video | |
| 5 | ⊓ 14 ÷ 17,5 V | |
| 6 | + alimentazione monitor | |
| 7 | chiamata | |
| 8 | audio al monitor | |
| 9 | audio al posto esterno | |
| 10 | uscita + 11,5 V (50 mA max.)
oppure ingresso per teleaccensione collegando il morsetto a +15 ÷ 17,5 V | |
| 11 | Aux 1 | |
| 12 | Aux 2 | |
| 13 | LED 1 (verde) | |
| 14 | LED 2 (giallo) | |
| 15 | LED 3 (rosso) | |
| 16 | audio intercom. | |
| 17 | audio intercom. | |
| 18 | codice chiamata intercom. | |

(1) Resistenza di chiusura da 75 Ω se la linea non prosegue.

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

WALL MOUNTING VKP/100

Set the embedding box VMI into the wall, a height suitable for the user, TOP side UP. Punch out the most convenient moulded plastic section to pass the cable through.

Fix the wall support to the embedding box with 4 screws A and connect the wires, figure 1.

Fit the plastic cover to protect the wall connecting frame and terminal connector block from dust, paint, glue, etc.

In case of installing the ER/12 buzzer it is necessary to take the piece B, figure 3, away from the bracket.

WARNING. It is recommended to install the monitor in a dry place.

TABLE-TOP MOUNTING

VKT/100 - VKT/124

Follow the instructions provided with the monitor and the socket to mount the table-top bracket.

The slow blow protection fuse F1 - T 630 mA - is located on support's printed card, figure 1-2.
(Fuse: F=fast, T=slow).

FUNCTION OF EACH TERMINAL

from 1 to 15: terminals for connection to VKP/100 kit with standard monitor.

from 1 to 14: terminals for connection to VKT/100 kit with standard monitor.

from 1 to 18: terminals for connection to VKP/100 or VKT/124 kit with intercom monitor.

- | | | |
|---|-----------------------------|-------|
| 1 | video signal |] (1) |
| 2 | video signal shield | |
| 3 | video signal | |
| 4 | video signal shield | |
| 5 | ⊓ 14 ÷ 17.5 V | |
| 6 | + supply voltage to monitor | |

- 7 call
- 8 audio to monitor
- 9 audio to entry panel
- 10 11.5 V DC voltage output (?)
or
input to turn on monitor when connected to positive voltage system (+15 ÷ 17.5 V DC)
- 11 Aux 1
- 12 Aux 2
- 13 LED 1 (green)
- 14 LED 2 (yellow)
- 15 LED 3 (red)
- 16 audio intercom
- 17 audio intercom
- 18 intercom call code

(⁽¹⁾) 75 Ω closing resistance if video line stops here.

(⁽²⁾) This voltage output is available for the time the monitor is operating. Max. current demand should not exceed 50 mA.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

WANDMONTAGEHALTER VKP/100

Der UP-Kasten ist unter Beachtung des Hinweises OBEN flächenbündig mit dem Wandputz in die Maurer, auf eine angemessene Höhe, einzulassen, wobei die Kabeleinführung durch die dazu bestimmte Durchbruchstelle vorzunehmen ist. Monitor-trägerhalter an der UP-BOX mit den vier beigefügten Schrauben A befestigen und Kabelverbindung herstellen (Abb. 1).

Um den Wandhalter und die Anschlüsse während der Bauzeit vor Schmutz schützen, ist die Plastikabdeckung anzubringen.

Bei Installation des Summers ER/12 muß man das Stück B (Abb. 3) vom Halter entfernen.

ACHTUNG. Es wird empfohlen die Monitor an einer geschützten Stelle zu installieren.

TISCHMONTAGEHALTER VKT/100 - VKT/124

Um die Montage des Tischhalter durch zu führen, bitte folgen Sie die Anweisungen des Monitores und des Stecker.

Die Sicherung F1 - T 630 mA - befindet sich auf der Platine des Rahmen (Abb. 1-2).

(Sicherung: F =flink, T =träge)

BELEGUNG DER KLEMMLEISTE

von 1 bis 15: Klemmen für Anschlüsse

an VKP/100 kit mit Standard-Monitore.

von 1 bis 14: Klemmen für Anschluß an VKT/100 kit mit Standard-Monitore.

von 1 bis 18: Klemmen für Anschluß an VKP/100 oder VKT/124 kit mit Intercom-Monitore.

- 1 Videosignal](⁽¹⁾)
- 2 Videosignalabschirmung](⁽¹⁾)
- 3 Videosignal
- 4 Videosignalabschirmung
- 5 $\bar{\square}$ 14 ÷ 17,5 V
- 6 $\bar{+}$ Monitorversorgung
- 7 Anruf
- 8 Ton zum Monitor
- 9 Ton zur Außenstelle
- 10 Ausgang + 11,5 V (50 mA max.) oder
Eingang für die Ferneinschaltung durch Anschluß der Klemme an +15 ÷ 17,5 V
- 11 Aux 1
- 12 Aux 2
- 13 LED 1 (grün)
- 14 LED 2 (gelb)
- 15 LED 3 (rot)
- 16 Intercom-Ton
- 17 Intercom-Ton
- 18 Intercom-Rufzeichen

(⁽¹⁾) 75 Ω Abschlußwiderstand bei Nichtfortführung der Linie.

ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen.

Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

SUPPORT MURAL VKP/100

Sceller le boîtier d'encastrement VMI au ras du mur, à un'hauteur apte pour l'utilisateur.

S'assurer que la position HAUT soit correcte.

L'entrée des conducteurs doit être impérativement prévue en partie gauche du boîtier. Fixet le support au boîtier à l'aide des quatre vis A fournies et effectuer les raccordements (fig. 1).

Enclipser le couvercle en plastique autour du support pour le protéger de la poussière, peinture, colle, etc.

Quand on installe le ronfleur ER/12 il faut necessaire de enlever le pièce B (fig. 3) du support.

ATTENTION. Le moniteur doit être installé dans une pièce sèche.

SUPPORT DE TABLE VKT/100 - VKT/124

Pour installer le support de table, voir les instructions contenues dans l'emballage du moniteur et de la prise.

Le fusible F1 de protection du type T 630 mA est placé sur le circuit imprimé du support (fig. 1-2).
(Fusible: F =rapide, T =retardé).

FONCTION DES BORNES

de 1 à 15: bornes pour le branchement au kit VKP/100 avec moniteur standard.

de 1 à 14: bornes pour le branchement au kit VKT/100 avec moniteur standard.

de 1 à 18: bornes pour le branchement au kit VKP/100 ou VKT/124 avec moniteur intercommunication.

- 1 signal vidéo
- 2 blindage signal vidéo](⁽¹⁾)
- 3 signal vidéo
- 4 blindage signal vidéo
- 5 $\bar{\square}$ 14 ÷ 17,5 V alimentation
- 6 $\bar{+}$ du moniteur
- 7 appel
- 8 audio au moniteur
- 9 audio au poste extérieur
- 10 sortie + 11,5 V (50 mA max.) ou
entrée pour télé-allumage en branchant la borne à +15 ÷ 17,5 V
- 11 Aux 1
- 12 Aux 2
- 13 LED 1 (vert)
- 14 LED 2 (jaune)
- 15 LED 3 (rouge)
- 16 audio intercom.
- 17 audio intercom.
- 18 appel codé intercom.

(⁽¹⁾) Résistance 75 Ω de fin de ligne.

ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature.

L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

SOPORTE DE PARED VKP/100

Empotrar la caja VMI al ras del enlucido, a una altura tal que resulte apta para el usuario, y colocando hacia arriba el extremo que lleva la indicación ALTO. Disponer la entrada de los conductores solo a través de un punto con rotura preestablecida.

Fijar el soporte de pared a la caja de empotrar mediante los cuatro tornillos A respectivos y realizar las conexiones (fig. 1).

Utilizar la protección para que el dispositivo no se ensucie con el polvo ni con la pintura de la pared. Si se instala el zumbador ER/12 es necesario quitar la pieza B (fig. 3) del soporte.

ATENCION. Se recomienda instalar el monitor en un ambiente seco.

SOPORTE DE SOBREMESA VKT/100 - VKT/124

Para montar el soporte de sobremesa siga las instrucciones contenidas con el monitor y la toma.

El fusible F1 de protección tipo T 630

mA està ubicado en el circuito impreso del soporte (fig. 1-2).

(Fusible: F =rápido, T =retardado).

FUNCIONES DE LOS BORNES

1 a 15: bornes para la conexión al kit VKP/100 con monitor estándar.

1 a 14: bornes para la conexión al kit VKT/100 con monitor estándar.

1 a 18: bornes para la conexión al kit VKP/100 o VKT/124 con monitor intercomunicante.

- 1 señal de vídeo](⁽¹⁾)
- 2 pantalla señal de vídeo](⁽¹⁾)
- 3 señal de vídeo
- 4 pantalla señal de vídeo
- 5 $\bar{\square}$ 14 ÷ 17,5 V
- 6 $\bar{+}$ alimentación monitor
- 7 llamada
- 8 audio al monitor
- 9 audio a la placa exterior
- 10 salida + 11,5 V (50 mA max.) o
entrada para encendido a distancia conectando el borne a +15 ÷ 17,5 V
- 11 Aux 1
- 12 Aux 2
- 13 LED 1 (verde)
- 14 LED 2 (amarillo)
- 15 LED 3 (rojo)
- 16 audio intercom.
- 17 audio intercom.
- 18 código llamada intercom.

(⁽¹⁾) Resistencia de cierre de 75 Ω si la línea no continúa.

ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.

Al final del ciclo de vida del aparato evitese que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

